

VERSIÓN PÚBLICA

“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ellos los datos personales de las personas naturales firmantes”. (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento No. 1 para la publicación de la información oficiosa).

“También se ha incorporado al documento la página escaneada con las firmas y sellos de las personas naturales firmantes para la legalidad del documento”



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

UACI/LG 01-2021 MTPS 01/2021



LIBRE GESTIÓN 01/2021

**"SUMINISTRO DE AGUA PURIFICADA EN OFICINAS REGIONALES, DEPARTAMENTALES,
CENTRALES, CENTROS RECREATIVOS Y ARCHIVO INSTITUCIONAL DEL MINISTERIO DE
TRABAJO Y PREVISION SOCIAL"
CONTRATO MTPS 01-2021**

Nosotros: **MARITZA HAYDEE CALDERÓN DE RIOS**, de [REDACTED] años de edad, Abogada, del domicilio de la ciudad y departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] personería que legitimo por medio de: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número ciento cincuenta, emitido por la Presidencia de la República de El Salvador, con fecha dos de julio de dos mil diecinueve, en el cual el Presidente de la República me nombra, a partir de esa fecha, Viceministra de Trabajo y Previsión Social; b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia, el día dos de julio de dos mil diecinueve, de la que consta que fui juramentada como acto previo a la toma de posesión de mi cargo; y c) Acuerdo número diecisiete – bis, de este Ramo, de fecha cinco de julio del presente año, mediante el cual, y de conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se me designa para firmar contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de LIBRE GESTIÓN, como es el caso, quien en este instrumento me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "EL MINISTERIO"**, y **LUIS MAZARIEGO PORTILLO**, mayor de edad, Licenciado en Relaciones Internacionales, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número [REDACTED]



[REDACTED] Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderado Especial de la Sociedad **"INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que se abrevia, **"INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V."**, sociedad de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] cuatro, calidad que compruebo mediante: a) Copia Certificada de Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, otorgado en esta Ciudad, a las nueve horas del doce de diciembre de dos mil dieciocho, ante los Oficios Notariales de Mario Enrique Sáenz, inscrito en el Registro de Comercio al número TREINTA Y NUEVE, del libro, UN MIL NOVECIENTOS DOCE, del Registro de Otros Contratos Mercantiles de fecha veinte de diciembre de dos mil dieciocho; b) Copia Certificada de Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en San Salvador, a las catorce horas y treinta minutos, del día veinticuatro de noviembre de dos mil veinte, ante los oficios notariales de Jaime Arturo Gonzalez Jiménez, inscrita bajo el número veintitrés del Libro cuatro mil doscientos noventa y uno de Registro de Sociedades, San Salvador, el día dos de diciembre de dos mil veinte; c) Copia Certificada de Credencial de Elección de Junta Directiva, inscrita en el Registro de Comercio bajo el número ciento diez del libro cuatro mil doscientos noventa y uno del Registro de Sociedades, el día tres de diciembre de dos mil veinte, en la cual consta que en Junta General Ordinaria de Accionistas, en el Libro de Actas de la Sociedad antes mencionada; aparece el Acta número diecinueve, celebrada por la sociedad, a las diez horas, del día catorce de noviembre de dos mil veinte, y en la que está asentada el punto de acta número tres, se elige a la Junta Directiva, para un periodo de dos años, a partir de la inscripción de la credencial en el registro y e) Copia Certificada de Testimonio de la Escritura Matriz de Poder Especial, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las catorce horas y quince minutos del día nueve de diciembre de dos mil veinte ante los oficios notariales de María José Orellana Rivera, inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y uno del libro dos mil veinticuatro del Registro de Otros



Contratos Mercantiles, el día catorce de diciembre de dos mil veinte, en el que consta que el licenciado Luis Mazariego Portillo, en su carácter de Director Presidente de la Sociedad "INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE" que puede abreviarse "INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.", confirió al compareciente, poder especial, con facultades para celebrar actos como el aquí contenido, en el cual consta la existencia legal de la Sociedad y la personería con que actúa el Apoderado Especial, constando además que estoy facultado para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento me denominaré "El Contratista" o "La Sociedad Contratista", en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos proveniente del proceso de Libre Gestión número CERO UNO-2021, denominado **"SUMINISTRO DE AGUA PURIFICADA EN OFICINAS REGIONALES, DEPARTAMENTALES, CENTRALES, CENTROS RECREATIVOS Y ARCHIVO INSTITUCIONAL DEL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISION SOCIAL"** el presente contrato de suministro de agua purificada para las oficinas regionales, departamentales, centrales, centros de recreativos y archivo institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y a las cláusulas que se detallan a continuación: **I.- OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente Contrato es garantizar un suministro oportuno de calidad y cantidad de agua suficiente para el consumo humano. La Sociedad Contratista brindara el Suministro de VEINTIÚN MIL SETECIENTOS OCHO (21,708) garrafones de cinco galones de agua purificada, así como, DOCE MIL DOSCIENTOS CUARENTA (12,240) unidades de botella de 500 ml.; para lo cual el Ministerio de Trabajo y Previsión Social, se comprometerá a cancelar hasta la cantidad total que resulte de la suma de las facturas emitidas durante el proceso del año 2021; pagada mediante la presentación mensual (de enero a diciembre) de la factura por el valor de las cantidades de producto que sean suministrados cada mes. La Sociedad contratista deberá cumplir con las condiciones y obligaciones siguientes: **A) CONDICIONES QUE DEBE CUMPLIR LA SOCIEDAD CONTRATISTA:** 1. Agua CIEN POR CIENTO (100%) purificada, 2. El agua

suministrada debe ser limpia, cristalina, sin olor, sin sabor, ni sedimento, y cada garrafón debe poseer sello de garantía de que no ha sido abierto, 3. Los envases en que se suministre el agua deberán de estar etiquetados, mostrando la fecha de fabricación, fecha de vencimiento y registro sanitario vigente, aplica para los garrafones de 5 galones y las botellas en presentación de 500 ml. La fecha de fabricación y vencimiento que muestre la etiqueta del envase, en ningún caso deberá ser superior a seis meses a la fecha en que se entregue el producto, 4. Los encargados de repartir el producto deben brindar un buen servicio, respetando los días y los horarios asignados para el suministro; pues será su obligación limpiar y colocar los garrafones de agua en los oasis al momento de retirar los que se encuentren vacíos, 5. Se deberán asignar oasis a todas las dependencias del MTPS sujetas al presente documento, según las cantidades detalladas en cuadro de distribución de suministro mensual, persona responsable de recibir el producto y cantidad de oasis asignados por dependencia. Los garrafones de cinco galones deberán ser proporcionados por la sociedad contratista en calidad de préstamo sin pago de depósito, en la cantidad requerida para suplir las necesidades de cada lugar.

B) LA SOCIEDAD CONTRATISTA DEBERA CUMPLIR LAS CONDICIONES ESPECIALES SIGUIENTES: 1. Préstamo y mantenimiento de frigoríficos, sin costo adicional. El contratista deberá proporcionar al inicio del contrato en calidad de comodato al MTPS, un mínimo de **CIENTO DIECISIETE (117)** frigoríficos tipo oasis de doble válvula con agua caliente y fría, a distribuirse en todas las dependencias del MTPS. Según detalle anexo y si surgieren otras nuevas necesidades u oficinas deberá proporcionar los que fuesen necesarios, 2. Servicio bimensual gratuito de limpieza y desinfección de todos los frigoríficos. Incluyendo los frigoríficos propiedad del MTPS. Siendo obligación del proveedor proporcionar en la fecha del primer servicio de suministro de producto al Administrador que designe el MTPS, un cronograma o calendarización de mantenimiento preventivo y limpieza de los frigoríficos que dará en comodato y también de los que sean propiedad de la institución contratante, a su vez bimensualmente deberá de adjuntar las hojas de servicio de los mantenimientos respectivos según la programación propuesta de las dependencias fuera de Instalaciones Centrales, al



conjunto de documentos que respaldan el trámite de la factura del suministro del producto, 3. Para ello la sociedad contratista debe de programar los mantenimientos en fechas que le permitan remitir junto con el detalle de la factura dichos documentos, con el objetivo de no interferir o retrasar el trámite mensual de cada factura. 4. El servicio de reparación, repuestos y mano de obra será gratuito para los frigoríficos propiedad del proveedor, sin costo alguno para el MTPS. De igual manera para el caso de los frigoríficos que son propiedad del MTPS el proveedor deberá proporcionar el mantenimiento y reparación sin costo adicional; solo en el caso de necesitar algún repuesto, este será comprado por el MTPS, o en su defecto se pagará por el respectivo suministro, 5. La contratista proporcionará durante los primeros quince días, posteriores a la suscripción del contrato, TRECE (13) mostradores para el almacenamiento de cincuenta garrafrones cada uno, en calidad de préstamo, para ser distribuidos de la siguiente manera: Oficinas Centrales del MTPS igual a tres; Oficina Regional de Occidente, Santa Ana igual a dos, Oficina Regional de Oriente, San Miguel igual a uno; Oficina Paracentral de Zacatecoluca igual a uno; Centros de Recreación igual a cuatro y Oficina Departamental de San Vicente igual a uno Y Oficina Departamental de La Libertad igual a uno, 6. Monitoreo semanal de la distribución del agua, entregando el reporte mensual al Administrador asignado por el MTPS a más tardar el SEGUNDO día hábil de cada mes, y proveerá las aceptaciones del suministro, el cual se realizará de conformidad a la distribución establecida en los presentes términos de referencia o a las necesidades determinadas por el Administrador del Contrato. 7. Contar con personal y el equipo necesario para el traslado del producto hasta los puntos de entrega que el Administrador del Contrato designe; los vehículos deberán estar identificados con el distintivo de la Sociedad Contratista y el personal deberá presentarse uniformado o identificado con el distintivo de la Sociedad Contratista y mientras permanezca en las instalaciones deberá respetar los horarios establecidos para la recepción del producto así como las disposiciones, normas y reglamentos de La Institución Contratante. **C) OBLIGACIONES ESPECIALES QUE DEBERA CUMPLIR LA SOCIEDAD CONTRATISTA.** La Sociedad Contratista deberá nombrar a una persona encargada de darle

seguimiento a la cuenta del **MTPS**, con la finalidad de mantener una eficiente comunicación y ejecución del contrato, 1. Cumplir con los requerimientos estipulados en los "TERMINOS DE REFERENCIA", 2. Mantener los niveles de calidad exigidos y sobre todo los presentados en la oferta, 3. Garantizar que el suministro de agua purificada sea de conformidad a la programación de entrega, 4. A partir del inicio del contrato el proveedor deberá costear y presentar cada tres meses al Administrador del contrato, un Informe de Análisis Microbiológico y Bacteriológico realizado por un laboratorio acreditado, 5. El MTPS a través del Administrador del Contrato, podrá en cualquier momento solicitar el análisis Microbiológico del agua, obligándose a la Sociedad Contratista a entregarlo, garantizándose con ello, la calidad del agua suministrada, 6. El contratista deberá entregar al inicio del contrato, los frigoríficos y los mostradores para uso del MTPS, así mismo cuando se haga cambio de frigorífico por deterioro o reparación, la Sociedad Contratista tendrá un plazo máximo de 3 días para la sustitución del mismo. **D) DISTRIBUCIÓN DEL SUMINISTRO DE AGUA:** A continuación, se detalla los días, diferentes oficinas y direcciones a las cuales se debe suministrar.

A. DIAS DE ENTREGA DEL PRODUCTO	
OFICINAS CENTRALES	LUNES, MIERCOLES Y VIERNES
OFICINAS ARCHIVO INSTITUCIONAL	SE HARÁ LA ENTREGA SEGÚN EL CRITERIO DE LAS PERSONAS ENCARGADAS DE RECIBIR DICHO PRODUCTO
OFICINAS REGIONALES, DEPARTAMENTALES Y CENTROS RECREATIVOS	SE HARÁ LA ENTREGA SEGÚN EL CRITERIO DE LAS PERSONAS ENCARGADAS DE RECIBIR DICHO PRODUCTO.

B. CUADRO DE DISTRIBUCION DE SUMINISTRO MENSUAL, PERSONA RESPONSABLE DE RECIBIR EL PRODUCTO Y CANTIDAD DE OASIS ASIGNADOS POR DEPENDENCIA.

No.	DEPENDENCIAS MTPS	PERSONA RESPONSABLE Y DIRECCION	AGUA ASIGNADA GARRAFONES	BOTELLA ML	CANTIDAD DE OASIS
1	OFICINAS CENTRALES	Alameda Juan Pablo II, Centro de Gobierno, Final 17 av. Norte.	1,100	1,020	77
2	ARCHIVO INSTITUCIONAL	5ª. Calle Poniente, Edificio Adela N. 149; Primer Nivel, San Salvador.	10		1
3	OFICINA DEPARTAMENTAL DE LA LIBERTAD	Avenida Manuel Galdano No. 3-9, Santa Tecla, La Libertad.	55		3
4	OFICINA REGIONAL DE OCCIDENTE; SANTA ANA	4ta. Calle Poniente. Y 4ta. Avenida Norte # 9, Santa Ana	95		3
5	OFICINA DEPARTAMENTAL DE SONSONATE	Final Residencial Rafael Campos, Boulevard Las Palmeras, No. 11, Sonsonate	35		2
6	OFICINA DEPARTAMENTAL DE CHALATENANGO	3ra. Calle Oriente, frente al Colegio Adventista, Esquina opuesta a Clínica Pro Familia, Chalatenango	27		2
7	OFICINA DEPARTAMENTAL DE AHUACHAPAN	4 Calle Ote. Francisco Menéndez y 1 Av. Norte Ahuachapán	35		2
8	OFICINA PARACENTRAL DE ZACATECOLUCA	3ra. Avenida Sur, No. 2 Barrio Candelaria Zacatecoluca, La Paz	36		2
9	OFICINA DEPARTAMENTAL DE CUSCATLAN	Calle Juan Francisco López No. 16, frente a Procuraduría de los Derechos Humanos, Cajutepeque, Cuscatlán	20		1
10	OFICINA DEPARTAMENTAL DE SAN VICENTE	3a. Av. Norte y 5a. Calle Poniente, San Vicente	25		2
11	OFICINA DEPARTAMENTAL DE CABAÑAS	5ª. Av. Sur Centro de Gobierno, Sensontepeque, Cabañas	20		1
12	OFICINA REGIONAL DE ORIENTE; SAN MIGUEL	Av. José Simeón Cañas # 408, Barrio El Calvario San Miguel	110		4
13	OFICINA DEPARTAMENTAL DE MORAZAN	4ta. Calle Oriente No.8, Barrio La Soledad, San Francisco Gotera, Morazán	28		2
14	OFICINA DEPARTAMENTAL DE USulután	Final 3ª. Calle Oriente, No. 30, Ex Migración y Extranjería, Usulután.	30		2
15	OFICINA DEPARTAMENTAL DE LA UNIÓN	1ra. Calle Oriente, Y 8ª Av. Norte, Barrio El Centro, Calle San Carlos, La Unión	38		2
16	Centro de Recreación Obrera "Dr. Humberto Romero Albergue", Conchalfo La Libertad	Carretera del Litoral Km 37, Conchalfo, La Libertad (con rumbo Poniente)	45		5
17	Centro de Recreación Obrera "Constitución 1950", Lago de Coatepeque, Santa Ana	Kilometro 55, Carretera al Caserio Vuelta de Oro, Lago de Coatepeque, El Congo Santa Ana	30		2
18	Centro de Recreación Obrera "Dr. Mario Zamora Rivas", La Palma	Carretera Troncal del Norte, Kilometro 81, Cantón El Gramal, La Palma Chalatenango.	30		2
19	Centro de Recreación Obrera "Dr. Miguel Félix Charalax", El Tamarindo, La Unión		40		2
TOTALES			1,809	1,020	117

II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: Requerimiento de Compra, Términos de Referencia, Oferta Oficial de la Sociedad Contratista, Resolución de Adjudicación y otros documentos que emanen del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIOS Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fondos GOES para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. La Institución Contratante se compromete a cancelar a la Sociedad Contratista la cantidad de hasta por **TREINTA Y DOS MIL SETECIENTOS SETENTA Y DOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON 24/100 (US\$32,772.24)**, en cuyo valor se incluye el trece por ciento (13%) correspondiente al impuesto al Valor Agregado (IVA), y el uno por ciento (1%) de retención sobre el monto de lo facturado, en virtud de haber sido designado el Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención. El precio del presente contrato se cancelará hasta la cantidad total que resulte de la suma de las facturas emitidas durante el proceso del año 2021. De acuerdo al cuadro de distribución mensual se suministrarán Mil Ochocientos Nueve (1,809) Garrafrones de Agua, por el precio unitario de **UN DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR (\$1.38)**, haciendo un monto total de **DOS MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y SEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON 42/100 (\$US2,496.42)**; y Mil Veinte (1,020) Botellas de agua de 500 ML, por el precio unitario de **VEINTITRÉS CENTAVOS DE DÓLAR (\$0.23)** haciendo un monto total de **DOS CIENTOS TREINTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON 60/100(\$US234.60)**. Para retirar el quedan deberán presentar a la Unidad Financiera Institucional, factura duplicado-cliente a nombre del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Acta de Recepción firmada y sellada por el Administrador del Contrato, pagada mediante la presentación mensual (de enero a diciembre) de la factura por el valor de las



cantidades de producto que sean suministrados cada mes, y remitida a la UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL (UFI) siempre y cuando la documentación presentada esté de acuerdo a los requerimientos de la Institución Contratante según términos de referencia y estipulaciones contractuales. El monto antes mencionado en calidad de pago se depositará por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor de la Sociedad Contratista en su Cuenta Corriente a nombre de "INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.", número [REDACTED]

[REDACTED] en los plazos y términos estipulados en esta misma cláusula. IV)

PLAZO Y VIGENCIA: El plazo para la ejecución del servicio será mensual durante los meses de enero a diciembre de 2021 después de recibido el documento contractual. El servicio solicitado se llevará a cabo según lo establecido en los términos de referencia y la Oferta Oficial determinadas en el cuadro de la programación del servicio presentado por la Sociedad contratista de igual forma, la Institución Contratante verificará el cumplimiento de la calidad y condiciones del servicio y el administrador del contrato, velará por el cumplimiento emitiendo el informe oportuno cuando existan irregularidades en el servicio. **V) GARANTIA:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato "La Sociedad Contratista" otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo específicamente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, **Garantía de Cumplimiento de Contrato**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al DIEZ por ciento del valor contratado, es decir la cantidad de TRES MIL DOSCIENTOS SETENTA Y SIETE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON 22/100 (US\$3,277.22); la cual tendrá vigencia de DOCE MESES después de firmado y entregado el Contrato y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, dentro de los CINCO días hábiles, después de la formalización del Contrato. **VI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador del Contrato, señor Nelson Rojas Hernández, quien se

desempeña como Jefe de Intendencia, del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos (bis) y ciento veintidós de la LACAP, y artículos cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno del RELACAP, las funciones establecidas en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública y las demás emanadas del presente contrato. El Administrador del Contrato deberá de dar aviso de los desperfectos o irregularidades, a efecto que se realicen las diligencias respectivas para solucionar las circunstancias suscitadas o dar aviso de los posibles retrasos del servicio. **VII) ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con la Sociedad Contratista, la elaboración y firma del acta correspondiente, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. Quedando salvo el derecho de la Institución Contratante de hacer observaciones y reclamos respecto a irregularidades suscitadas, ya sea al momento de la entrega o posteriormente. **VIII) MODIFICACIÓN:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP debiendo emitir la Institución Contratante la correspondiente resolución modificativa, según lo indique la Institución Contratante y formará parte integral de este contrato. **IX) CESIÓN:** Salvo autorización expresa del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, la Sociedad Contratista no podrá transferir o ceder ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato. **X) CONFIDENCIALIDAD:** La Sociedad Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la Institución Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la Institución Contratante lo autorice en forma escrita. La Sociedad Contratista se compromete a hacer del

conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la Institución Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XI) SANCIONES:** En caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales "La Sociedad Contratista" se somete a los procedimientos administrativos y a las eventuales sanciones que pudieran imponérsele, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y cinco, noventa y cuatro y ciento cincuenta y ocho de la LACAP, en relación con el artículo ochenta y uno del RELACAP, dichas sanciones podrán consistir en imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por "La Institución Contratante", a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. En atención a lo establecido en el Instructivo número CERO DOS / DOS MIL QUINCE, "Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas". Si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo de esta Institución, incumplimiento por parte del Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, para determinar el cometimiento o no, durante la ejecución del contrato, de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la

resolución final. **XII) EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Serán causas de extinción del presente Contrato las establecidas en el artículo noventa y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), y en otras leyes vigentes. **XIII) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a la Sociedad Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a los bienes entregados y recibidos a entera satisfacción. **XIV) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a la Sociedad Contratista, la Institución Contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a la Sociedad Contratista, quien releva a la Institución Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose la Sociedad Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XV) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** El Ministerio de Trabajo y Previsión Social se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses del Ministerio de Trabajo y Previsión Social con respecto a la prestación del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Sociedad Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Ministerio de Trabajo y Previsión Social. **XVI) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **XVII) OBSERVACIÓN O DENUNCIA:** Para observar o denunciar el presente contrato, se podrá dirigir la



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

UACI/LG 01-2021 MTPS 01/2021




petición directamente al observatorio de compras públicas de la Unidad Normativa Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (UNAC) o al correo electrónico observatorio.unac@mh.gob.sv; de conformidad con el considerando dos punto seis (2.6) de la Política Anual de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública para el período del año dos mil veinte. **XVIII) NOTIFICACIONES:** La Institución Contratante señala como lugar para recibir notificaciones Oficina Central ubicada [REDACTED]

[REDACTED] Departamento de San Salvador; y la Sociedad Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección: [REDACTED]

[REDACTED] Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los diecinueve días del mes de enero del año dos mil veintiuno.




MARITZA HAYDEE CALDERON DE RÍOS
MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL.



[REDACTED]
APODERADO ESPECIAL
INVERSIONES VIDA S.A. DE C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día diecinueve de enero de dos mil veintiuno.
Ante mí, **WENDY CLARISA TURCIOS HERNANDEZ**, Notario, de este domicilio, comparecen:
MARITZA HAYDEE CALDERÓN DE RÍOS, de cincuenta y cuatro años de edad, Abogada, del domicilio de la ciudad y departamento de [REDACTED] persona a quien en razón de este acto



conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]
[REDACTED] y Número de Identificación

Tributaria [REDACTED]

actuando en nombre y representación del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, con Número de
Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] personería que legitimo por medio de: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número ciento cincuenta, emitido por la Presidencia de la República de El Salvador, con fecha dos de julio de dos mil diecinueve, en el cual el Presidente de la República la nombra, a partir de esa fecha, Viceministra de Trabajo y Previsión Social; b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia, el día dos de julio de dos mil diecinueve, de la que consta que fue juramentada como acto previo a la toma de posesión de su cargo; y c) Acuerdo número diecisiete – bis, de este Ramo, de fecha cinco de julio del presente año, mediante el cual, y de conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se le designa para firmar contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de LIBRE GESTIÓN, como es el caso, quien en este instrumento se denominará **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "EL MINISTERIO"**, y **LUIS MAZARIEGO PORTILLO**, mayor de edad, Licenciado en Relaciones Internacionales, del domicilio de [REDACTED] Departamento de [REDACTED] persona a quien en razón de este acto conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderado Especial de la Sociedad "INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que se abrevia,



"INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.", sociedad de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de [REDACTED]

[REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] calidad que compruebo mediante: a) Copia Certificada de Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, otorgado en esta Ciudad, a las nueve horas del doce de diciembre de dos mil dieciocho, ante los Oficios Notariales de Mario Enrique Sáenz, inscrito en el Registro de Comercio al número TREINTA Y NUEVE, del libro, UN MIL NOVECIENTOS DOCE, del Registro de Otros Contratos Mercantiles de fecha veinte de diciembre de dos mil dieciocho; b) Copia Certificada de Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en San Salvador, a las catorce horas y treinta minutos, del día veinticuatro de noviembre de dos mil veinte, ante los oficios notariales de Jaime Arturo Gonzalez Jiménez, inscrita bajo el número veintitrés del Libro cuatro mil doscientos noventa y uno de Registro de Sociedades, San Salvador, el día dos de diciembre de dos mil veinte; c) Copia Certificada de Credencial de Elección de Junta Directiva, inscrita en el Registro de Comercio bajo el número ciento diez del libro cuatro mil doscientos noventa y uno del Registro de Sociedades, el día tres de diciembre de dos mil veinte, en la cual consta que en Junta General Ordinaria de Accionistas, en el Libro de Actas de la Sociedad antes mencionada; aparece el Acta número diecinueve, celebrada por la sociedad, a las diez horas, del día catorce de noviembre de dos mil veinte, y en la que está asentada el punto de acata número tres, se elige a la Junta Directiva, para un periodo de dos años, a partir de la inscripción de la credencial en el registro y e) Copia Certificada de Testimonio de la Escritura Matriz de Poder Especial, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las catorce horas y quince minutos del día nueve de diciembre de dos mil veinte ante los oficios notariales de María José Orellana Rivera, inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y uno del libro dos mil veinticuatro del Registro de Otros Contratos Mercantiles, el día catorce de diciembre de dos mil

veinte, en el que consta que el licenciado Luis Mazariego Portillo, en su carácter de Director Presidente de la Sociedad "INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE" que puede abreviarse "INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.", confirió al compareciente, poder especial, con facultades para celebrar actos como el aquí contenido, en el cual consta la existencia legal de la Sociedad y la personería con que actúa el Apoderado Especial, constando además que estoy facultado para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento me denominaré "El Contratista" o "La Sociedad Contratista", en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos proveniente del proceso de Libre Gestión número CERO UNO-2021, denominado **"SUMINISTRO DE AGUA PURIFICADA EN OFICINAS REGIONALES, DEPARTAMENTALES, CENTRALES, CENTROS RECREATIVOS Y ARCHIVO INSTITUCIONAL DEL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISION SOCIAL"** el presente contrato de suministro de agua purificada para las oficinas regionales, departamentales, centrales, centros de recreativos y archivo institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP; reconociendo además todos los conceptos vertidos en el mismo y las obligaciones que ampara, contrato por medio del cual **"LA SOCIEDAD CONTRATISTA"** se obliga a prestar el servicio para garantizar un suministro oportuno de calidad y cantidad de agua suficiente para el consumo humano. La Sociedad Contratista brindará el Suministro de VEINTIÚN MIL SETECIENTOS OCHO (21,708) garrafones de cinco galones de agua purificada, así como DOCE MIL DOSCIENTOS CUARENTA (12,240) unidades de botella de 500 ml.; para lo cual el Ministerio de Trabajo y Previsión Social, se comprometerá a cancelar hasta la cantidad total que resulte de la suma de las facturas emitidas durante el proceso del año 2021; pagada mediante la presentación mensual (de enero a diciembre) de la factura por el valor de las



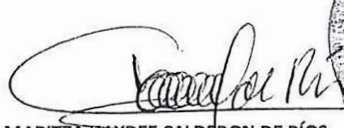
MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

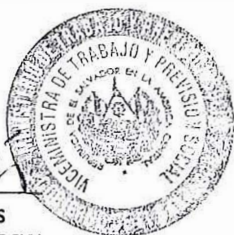
UACI/LG 01-2021 MTPS 01/2021




cantidades de producto que sean suministrados cada mes, de acuerdo a los Términos de Referencia, manteniendo los costos estipulados en la oferta, con las condiciones establecidas especialmente en las Cláusulas primera, segunda, tercera, cuarta y quinta del Contrato relacionado, y demás documentos contractuales que se relacionan con fuerza obligatoria para las partes. La Institución Contratante se compromete a cancelar a la Sociedad Contratista la cantidad de **TREINTA Y DOS MIL SETECIENTOS SETENTA Y DOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON 24/100 (US\$32,772.24)**, en cuyo valor se incluye el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto al Valor Agregado (IVA), y el uno por ciento (1%) de retención sobre el monto de lo facturado, en virtud de haber sido designado el Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención. El precio del presente contrato se cancelará hasta la cantidad total que resulte de la suma de las facturas emitidas durante el proceso del año 2021. De acuerdo al cuadro de distribución mensual se suministrarán Mil Ochocientos Nueve (1,809) Garrafones de Agua, por el precio unitario de **UN DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR (\$1.38)**, haciendo un monto total de **DOS MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y SEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON 42/100 (\$US2,496.42)**; y Mil Veinte (1,020) Botellas de agua de 500 ML, por el precio unitario de **VEINTITRÉS CENTAVOS DE DÓLAR (\$0.23)** haciendo un monto total de **DOS CIENTOS TREINTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON 60/100(\$US234.60)**. Para retirar el quedan deberán presentar a la Unidad Financiera Institucional, factura duplicado-cliente a nombre del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Acta de Recepción firmada y sellada por el Administrador del Contrato, pagada mediante la presentación mensual (de enero a diciembre) de la factura por el valor de las cantidades de producto que sean suministrados cada mes, y remitida a la UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL (UFI) siempre y cuando la documentación presentada esté de

acuerdo a los requerimientos de la Institución Contratante según términos de referencia y estipulaciones contractuales. El monto antes mencionado en calidad de pago se depositará por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor de la Sociedad Contratista en su Cuenta Corriente a nombre de "INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.", número [REDACTED] en los plazos y términos. Y además me declaran que se someten a las condiciones restantes que se estipulan en el Contrato que se autentica. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial escrita en tres folios útiles y yo la Notario DOY FE: que son auténticas las firmas que anteceden por haber sido puestas por los comparecientes en mi presencia de su puño y letra, y leído que le fue por mí a los presentes íntegramente todo lo escrito en un solo acto sin interrupción, ratificaron su contenido y para constancia firmamos. DOY FE.-


MARITZA HAYDEE CALDERON DE RÍOS
MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL.



[REDACTED]
APODERADO ESPECIAL
INVERSIONES VIDA S.A. DE C.V.


WENDY CLARISA TURCIOS HERNÁNDEZ
NOTARIO




ENE 2021